

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Σχόλια (Aṭṭhakathā)

Ο Κανόνας των Ομιλιών - Σχόλια (Sutta Piṭaka -
Aṭṭhakathā)

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών - Σχόλια
(3. Saṃyutta Nikāya - Aṭṭhakathā)

5. Σχόλια για το μεγάλο βιβλίο (5. Mahāvagga-aṭṭhakathā)

12. Συνδεδεμένες ομιλίες για τις αλήθειες (12. Saccasaṃyuttaṃ)



PaliVerse

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών - Σχόλια

5. Σχόλια για το μεγάλο βιβλίο

12. Saccasaṃyuttaṃ

1. Samādhivaggo

1. Samādhisuttavaṇṇanā

1071. Saccasaṃyuttassa paṭhame samādhim, bhikkhavi te kira bhikkhū cित्तेkaggaṭṭhāya parihāyanti, atha nesaṃ satthā - “evamete cित्तेkaggaṭṭhāya labhitvā, kammaṭṭhānaṃ vaḍḍhetvā, viśesaṃ pāpuṇissanti”ti imaṃ desanaṃ ārabhi. Tasmātiha, bhikkhave, “idaṃ dukkha”nti yogo karaṇīyoti ettha yathābhūṭādivasena kāraṇacchedo veditabbo. Idañhi vuttaṃ hoti - bhikkhave, yasmā samāhito bhikkhu cattāri saccāni yathābhūtaṃ pajānāti, tasmā tumhehi ca samāhitehi catunnaṃ saccānaṃ yathābhūtaṃ pajānanatthāya “idaṃ dukkha”nti yogo karaṇīyo. Tathā yasmā cattāri saccāni tathāgatasseva pātubhāvā pākaṭāni honti, yasmā ca tathāgatena suvibhattāni, yasmā ca tesu aparimāṇā vaṇṇā aparimāṇāni padabyañjanāni, yasmā ca tesāṃ appaṭividdhattā vaṭṭaṃ vaḍḍhati, tesāṃ paṭividdhakālaṭo paṭṭhāya na vaḍḍhati, tasmā “evaṃ no vaṭṭaṃ na vaḍḍhissati”ti tumhehi “idaṃ dukkha”nti yogo karaṇīyo.

2. Paṭisallānasuttavaṇṇanā

1072. Dutiyaṃ kāyavivekavikalānaṃ kāyavivekapaṭilābhatthāya vuttaṃ.

3. Paṭhamakulaputtasuttādivaṇṇanā

1073-1075. Tatiye abhisamayāyāti abhisamayatthāya. Samaṇabrāhmaṇāti cettha sāsanaṇvacarā adhippetā. Tathā catutthapañcomesu, tena tena abhilāpena bujjanakānaṃ pana ajjhāsāyenetāni vuttāni.

6. Dutiyasamaṇabrāhmaṇasuttavaṇṇanā

1076. Chaṭṭhe abhisambuddhaṃ pakāsesunti abhisambuddho ahanti evaṃ attānaṃ abhisambuddhaṃ pakāsayiṃsu. Imasmiñhi sutte sabbaññubuddhā ca samaṇagahaṇena gahitā.

10. Tiracchānakathāsuttavaṇṇanā

1080. Dasame anekavihitanti anekavidhaṃ. Tiracchānakathanti aniyyānikattā saggamokkhamaggānaṃ tiracchānabhūtaṃ kathaṃ. Rājakathantiādīsu rājānaṃ ārabha “mahāsammato mandhātā dhammāsoko evaṃ mahānubhāvo”tiādīnā nayena pavattakathā rājakathā. Esa nayo corakathādīsu. Tesu “asuko rājā abhirūpo dassanīyo”tiādīnā nayena gehasitakathāva tiracchānakathā hoti. “Sopi nāma evaṃ mahānubhāvo khayaṃ gato”ti evaṃ pavattā pana kammaṭṭhānabhāve tiṭṭhati. Coresupi “mūladevo evaṃ mahānubhāvo meghamālo evaṃ mahānubhāvo”ti tesāṃ kammaṃ paṭicca “aho sūrā”ti gehasitakathāva tiracchānakathā. Yuddhepi bhāratayuddhādīsu “asukena asuko evaṃ mārito evaṃ viddho”ti

kāmassādavaseneva kathā tiracchānakathā, “tepi nāma khayam gatā”ti evam pavattā pana sabbattha kammaṭṭhānameva hoti. Apica annādīsu “evam vaṇṇavantam gandhavantam rasavantam phassasampannam khādimha bhuñjimha pivimha paribhuñjimhā”ti kāmassādavasena kathetum na vaṭṭati. Sāthakam pana katvā “pubbe evam vaṇṇādisampannam annam pānam vattham sayanam mālam gandham vilepanam sīlavantānam adamha, cetiye pūjam akarimhā”ti kathetum vaṭṭati.

Ñātikathādīsupi “amhākam ñātakā sūrā samatthā”ti vā, “pubbe mayam evam vicitrehi yānehi vicarimhā”ti vā assādavasena vattum na vaṭṭati. Sāthakam pana katvā “tepi no ñātakā khayam gatā”ti vā, “pubbe mayam evarūpā upāhanā saṅghassa adamhā”ti vā kathetabbā. Gāmakathādīsupi sunivittadunnivittasubhikkhadubbhikkhādivasena vā “asukagāmaśāsino sūrā samatthā”ti vā evam assādavasena vattum na vaṭṭati, sāthakam pana katvā “saddhā pasannā”ti vā, “khayam gatā”ti vā vattum vaṭṭati. Nigamanagarajanapadakathāsupi eseṇa nayo.

Itthikathāpi vaṇṇasaṅgāhānādīni paṭicca assādavasena vattum na vaṭṭati, “saddhā pasannā khayam gatā”ti evameva vaṭṭati. Sūrakathāpi “nandimitto nāma yodho sūro aho”ti assādavasena vattum na vaṭṭati, “saddho pasanno aho, khayam gato”ti evameva vaṭṭati. Surākatthātipi pātho. Sāpi cesā surākatthā “evarūpā nāma surā pītā ratijananī hoti”ti assādavaseneva na vaṭṭati, ādīnavasena pana “ummattakasaṃvattanikā”tiādīnaṃ nayena vaṭṭati. Visikhākatthāpi “asukavisikhā sunivittā dunnivittā”ti vā, “asukavisikhāya vāsino sūrā samatthā”ti vā assādavaseneva vattum na vaṭṭati, “saddhā pasannā khayam gatā”ti eccevaṃ vaṭṭati. Kumbhaṭṭhānakathāti udakatthakathā vuccati, kumbhādāsikathā vā. Sāpi “pāsādikā naccitum gāyitum chekā”ti assādavasena na vaṭṭati, “saddhā pasannā”tiādīnaṃ nayeneva vaṭṭati.

Pubbapetakathāti atītañātikathā. Tattha vattamānañātikathāsadisoṇa vinicchayo. Nānattakathāti purimapaṇṇāpakathāhi vimuttā avasesā nānāsabhāvaṃ niratthakakathā. Lokakkhāyikāti “ayam loko kena nimmito, asukena nāma nimmito, kāko seto atthīnaṃ setattā, balākaṃ rattā lohitassa rattattā”ti evamādikā lokāyatavitaṇḍasallāpakathā. Samuddakkhāyikā nāma “kasmā samuddo sāgaro, sāgaradevena khanitattā sāgaro, khato meti hatthamuddāya niveditattā samuddo”ti evamādikā niratthakasamuddakkhāyikakathā. Iti bhavo iti abhavoti yaṃ vā taṃ vā niratthakakāraṇam vatvā pavattitakathā itibhavābhavakathā. Ettha ca bhavoti sassatam, abhavoti ucchedam. Bhavoti vuddhi, abhavoti hāni. Bhavoti kāmasukham, abhavoti attakilamatho. Iti imāya chabbidhāya itibhavābhavakathāya saddhiṃ bāṭṭimsa tiracchānakathā nāma honti. Sesam sabbattha uttānatthamevāti.

Paṭhamo vaggo.

2. Dhammacakkappavattanavaggo

1. Dhammacakkappavattanasuttavaṇṇanā

1081. Dutiyassa paṭhame bārāṇasiyanti evaṃnāmake nagare. Isipatane migadāyeti isīnaṃ patanuppatanavasena evaṃladdhanāme migānaṃ abhayadānavasena dinnattā migadāyasaṅkhāte ārame. Ettha hi uppannuppannā sabbaññuisayo patanti, dhammacakkappavattanattham nisīdantīti attho. Nandamūlakapabbhārato

sattāhaccayena nirodhasamāpattito vuṭṭhitā anotattadahe katamukhadhovanādikicā ākāseṇa āgantvā paccekabuddhaisayopettha otaraṇavasena patanti, uposathatthañca anuposathatthañca sannipatanti, gandhamādanam paṭigacchantāpi tatova uppatantīti iminā isīnam patanuppatanavasena tam “isipatana”nti vuccati.

Āmantesīti dīpaṅkarapādamūle katābhinihārato paṭṭhāya pāramiyo pūrento anupubbenā pacchimabhavā katābhinikkhamano anupubbenā bodhimaṇḍam patvā tattha aparājitapallaṅke nisinnā mārabalam bhinditvā paṭhamayāme pubbenivāsam anussaritvā majjhimayāme dibbacakkhum visodhetvā pacchimayāmāvasāne dasasahassilokadhātum unnādentā sabbaññutam patvā satta sattāhāni bodhimaṇḍe vītinnāmetvā mahābrahmunā āyācitadhammadesano buddhacakkhunā lokam voloketvā lokānuggahena bārāṇasim gantvā pañcavaggiye saññāpetvā dhammacakkaṃ pavattetukāmo āmantesi.

Dveme, bhikkhave, antāti dve ime, bhikkhave, koṭṭhāsā. Imassa pana padassa saha samudāhāreṇa samudāhāranigghoso heṭṭhā avīcim upari bhavaggaṃ patvā dasasahassilokadhātum pattharivā aṭṭhāsī. Tasmimyeva samaye aṭṭhārasakoṭisaṅkhā brahmāno samāgacchimsu, pacchimadisāya sūriyo atthameti, pācīnadisāya āsāḷhanakkhattena yutto puṇṇacando uggaḇchatī. Tasmim samaye bhagavā imaṃ dhammacakkappavattanasuttaṃ ārabhanto “dveme, bhikkhave, antā”tiādimāha.

Tattha pabbajitenāti gihisaṃyojanaṃ chinditvā pabbajjupagatena. Na sevitaḇbāti na vaḷaṇṇjetabbā. Yo cāyaṃ kāmesu kāmasukhallikānuyogoti yo ca ayaṃ vatthukāmesu kilesakāmasukhassa anuyogo. Hīnoti lāmaḇko. Gammoti gāmaḇvāsīnaṃ santako. Pothujjanikoti andhabālajanena āciṇṇo. Anariyoti na ariyo na visuddho na uttamo na vā ariyānaṃ santako. Anattasamphitoti na attasamphito, hitasukhāvahakāraṇaṃ anissitoti attho. Attakilamathānuyogoti attano kilamathassa anuyogo, attano dukkhakaraṇanti attho. Dukkhoti kaṇṭakāpassayaseyyādīhi attamāraṇehi dukkhāvaho.

Paññācakkhum karotīti cakkhukaraṇī. Dutiyapadaṃ tasseva vevacanaṃ. Upasamāyāti kilesūpasamatthāya. Abhiññāyāti catunnaṃ saccānaṃ abhijānanatthāya. Sambodhāyāti tesamyeva sambujjhanatthāya. Nibbānāyāti nibbānasacchikiriyāya. Sesamettha yaṃ vattabbaṃ siyā, tam heṭṭhā tattha tattha vuttameva. Saccakathāpi sabbākāreṇeva visuddhimagge vitthāritā.

Tiparivaṭṭanti saccaññāḇkiccaññāḇkataññāḇsaṅkhātānaṃ tiṇṇaṃ parivaṭṭānaṃ vasena tiparivaṭṭaṃ. Ettha hi “idaṃ dukkhaṃ ariyasaccaṃ, idaṃ dukkhasamudaya”nti evaṃ catūsu saccesu yathābhūtaṃ ñāṇaṃ saccaññāṇaṃ nāma. Tesuyeḇa “pariññeyyaṃ pahātabba”nti evaṃ kattabbakiccajānanaññāṇaṃ kiccaññāṇaṃ nāma. “Pariññātaṃ pahīna”nti evaṃ tassa tassa kiccassa katabhāvajānanaññāṇaṃ kataññāṇaṃ nāma. Dvādasākāraṇti tesamyeḇa ekekasmim sacce tiṇṇaṃ tiṇṇaṃ ākāraṇaṃ vasena dvādasākāraṇaṃ. Ñāḇadassananti etesaṃ tiparivaṭṭānaṃ dvādasannaṃ ākāraṇaṃ vasena uppannaññāḇsaṅkhātāṃ dassanaṃ. Dhammacakkhanti aññattha tayo maggā tīṇi ca phalāni dhammacakkhu nāma honti, idha paṭhamamaggova.

Dhammacakketi paṭivedhaññāḇ ceva desanāññāḇ ca. Bodhipallaṅke nisinnassa hi catūsu saccesu uppannaṃ dvādasākāraṇaṃ paṭivedhaññāḇampi, isipatane nisinnassa dvādasākārāya saccadesanāya pavattitaṃ desanāññāḇampi dhammacakkaṃ nāma.

Ubhayampi hetam dasabalassa ure pavattaññameva. Imāya desanāya pakāsentena bhagavatā dhammacakkaṃ pavattitaṃ nāma. Taṃ panetaṃ dhammacakkaṃ yāva aññāsikoṇḍaññatthero aṭṭhārasahi brahmakoṭṭhi saddhiṃ sotāpattiphale patiṭṭhāti, tāva naṃ bhagavā pavatteti nāma, patiṭṭhite ca pavattitaṃ nāma. Taṃ sandhāya pavattite ca pana bhagavatā dhammacakke bhumā devā saddamanussāvesuntiādi vuttaṃ.

Tattha bhumāti bhūmaṭṭhakadevatā. Saddamanussāvesunti ekappahāreneva sādhuḥkāraṃ datvā - “etaṃ bhagavatā”tiādīni vadantā anusāvayimṃsu. Obhāsoti sabbaññutaññāṇobhāso. So hi tadā devānaṃ devānubhāvaṃ atikkamitvā virocittha. Aññāsi vata, bho, koṇḍaññoti imassapi udānassa udāhāranigghoso dasasahassilokadhātum pharitvā aṭṭhāsi.

9. Saṅkāsanassuttavaṇṇanā

1089. Navame aparimāṇā vaṇṇāti appamāṇāni akkharāni. Byañjanāti tesamyeva vevacanaṃ, vaṇṇānaṃ vā ekadesā yadidaṃ byañjanā nāma. Saṅkāsanāti vibhattiyo. Ekamekasmiñhi sacce sabbākārena vitthāriyamāne vaṇṇādīnaṃ anto nāma natthi. Tasmā evamāha.

10. Tathassuttavaṇṇanā

1090. Dasame sabhāvāvijjanaṭṭhena tathaṃ. Dukkhañhi dukkhameva vuttaṃ. Sabhāvassa amoghatāya avitathaṃ. Na hi dukkhaṃ adukkhaṃ nāma hoti. Aññabhāvānupagamena anaññathaṃ. Na hi dukkhaṃ samudayādibhāvaṃ upagacchati. Samudayādīsupi eseva nayoti.

Dhammacakkappavattanavaggo dutiyo.

3. Koṭṭigāmaṇḍavaggo

1. Koṭṭigāmasuttavaṇṇanā

1091. Tatiyassa paṭhame ananubodhāti ananubujjhanena. Appaṭivedhāti appaṭivijjhanena.

2. Dutiyakoṭṭigāmasuttavaṇṇanā

1092. Dutie cetovimutti paññāvimuttīti phalasamāpattiphalapaññānaṃ nāmaṃ.

7. Tathassuttavaṇṇanā

1097. Sattame tasmā ariyasaccānīti yasmā tathāni avitathāni anaññathāni, tasmā ariyānaṃ saccānīti vuccanti. Na hi vitathāni ariyā ariyasaccato paṭivijjhanti.

8. Lokassuttavaṇṇanā

1098. Aṭṭhame tathāgato ariyo, tasmā “ariyasaccānī”ti yasmā ariyena tathāgatena paṭividdhattā desitattā ca tāni ariyasantakāni honti, tasmā ariyassa saccattā ariyasaccānīti attho.

10. Gavampatisuttavaṇṇanā

1100. Dasame sahañcaniketi sahañcaniyanagare. Yo, bhikkhave, dukkhaṃ passati, dukkhasamudayampi so passatītiādi ekapaṭivedhavasena vuttaṃ, imasmiñhi sutte ekapaṭivedhova kathito.

4. Sīsapāvanavaggo

1. Sīsapāvanasuttavaṇṇanā

1101. Catutthassa paṭhame yadidaṃ uparīti yāni imāni upari. Sīsapāvaneti sīsapārukkhe.

2. Khadirapattasuttavaṇṇanā

1102. Dutiye anabhisameccāti ñāṇena anabhisamāgantvā, appaṭivijjhivāti attho.

3. Daṇḍasuttavaṇṇanā

1103. Tatiye asmā lokā paraṃ lokanti imamhā manussalokā paraṃ nirayampi, tiracchānayanimpi, pettivisayampi, manussalokampi, devalokampi, gacchanti, punappunaṃ vaṭṭasmimheva nibbattantīti attho.

5. Sattisatasuttavaṇṇanā

1105. Pañcame evañcetaṃ, bhikkhave, assāti, bhikkhave, evaṃ ce etaṃ bhavēyya, nīrantaraṃ sattisatehi haññamānassa dukkhadomanassehi sahevesa saccābhisamayo bhavēyya ceti attho.

9. Indakhīlasuttavaṇṇanā

1109. Navame mukhaṃ olokentīti ajjhāsayaṃ olokenti. Ajjhāsayo idha mukhanti adhippeto.

10. Vādatthikasuttavaṇṇanā

1110. Dasame silāyūpoti silāthambho. Soḷasakukkukoti soḷasahattho. Soḷasakukkūtipi pāṭho. Heṭṭhā nemaṅgamāti heṭṭhā āvāṭaṃ pavitṭhā. Aṭṭha kukku uparinemassāti aṭṭha hatthā āvāṭassa upari uggantvā ṭhitā bhavēyyuṃ. Bhusāti balavatī. Sesam sabbattha uttānamevāti.

Sīsapāvanavaggo catuttho.

5. Papātavaggo

1. Lokacintāsuttavaṇṇanā

1111. Pañcamassa paṭhame sumāgadhāya pokkharāṇiyāti evaṃnāmikāya pokkharāṇiyā. Lokacintaṃ cintentoti, “kena nu kho candimasūriyā katā, kena mahāpathavī, kena mahāsamuddo, kena sattā uppāditā, kena pabbatā, kena ambatālanāḷikerādayo”ti evarūpaṃ lokacintaṃ cinto nisīdi.

Vicetoti vigatacitto vikkhittacitto vā. Bhūtaṃyeva addasāti te kira asurā sambarimāyaṃ samparivattetvā yathā ne so puriso hatthiassādīsū āruhante ukkhipitvā, bhisamuḷālacchiddehi pavisante passati, evaṃ adhiṭṭhahiṃsu. Taṃ sandhāya satthā “bhūtaṃyeva addasā”ti āha. Devānaṃyeva mohayamānāti devānaṃ cittaṃ mohayantā. Tasmāti yasmā lokacintaṃ cinto ummattakopi hoti, tasmā.

2-3. Papātasuttādivaṇṇanā

1112-1113. Dutiye paṭibhānakūṭoti eko mahanto pabbatasadiso mariyādapāsāṇo. Tatiye anitṭharūpanti anitṭhasabhāvaṃ.

4. Kūṭāgārasuttavaṇṇanā

1114. Catutthe heṭṭhimaṃ gharaṃ akaritvāti thambhabhittipādussāpanādinā gharassa heṭṭhimabhāgaṃ akatvā.

5. Vālasuttavaṇṇanā

1115. Pañcame santhāgāreti sippuggaṇhanasālāyaṃ. Upāsanaṃ karonteti kaṇḍakhipanasippaṃ karonte. Asanaṃ atipātenteti kaṇḍaṃ atikkamente. Poṅkhānupoṅkhanti ekaṃ kaṇḍaṃ khipitvā yathā assa sarassa poṅkhaṃ vijjhati, aparaṃ anupoṅkhaṃ nāma dutiyassa poṅkhaṃ, puna aparaṃ tassa poṅkhanti evaṃ atipātentente addasa. Yatra hi nāmāti ye nāma. Durabhisambhavataranti dukkarataraṃ. Sattadhā bhinnassa vālassa koṭiyā koṭiṃ paṭivijjheyāti ekaṃ vālaṃ sattadhā bhinditvā, tassa ekaṃ bhedaṃ gahetvā, vātiṅgaṇamajjhe bandhitvā, aparaṃ bhedaṃ kaṇḍassa aggakoṭiyaṃ bandhitvā, usabhamatte tṭhito kaṇḍabaddhāya koṭiyā taṃ vātiṅgaṇabaddhakoṭiṃ paṭivijjheyāti attho. Tasmāti yasmā evaṃ duppaṭivijjhāni cattāri saccāni, tasmā.

7. Paṭhamachiggaḷayugasuttavaṇṇanā

1117. Sattame aññamaññakhādikāti aññamaññaṃ khādanaṃ. Dubbalakhādikāti balavantehi macchādīhi dubbalānaṃ macchādīnaṃ khādanaṃ.

8. Dutiyachiggaḷayugasuttavaṇṇanā

1118. Atṭhame mahāpathavīti cakkavāḷagabbhantarā mahāpathavī. Adhiccamidaṃ, bhanteti idaṃ adhiccuppattikaṃ sace taṃ yugaṃ na pūti bhaveyya, samudde udakaṃ na susseyya, so ca kacchapo na mareyya, api nāma yadicchāvasena siyāti attho.

Evaṃ adhiccamidaṃ, bhikkhaveti ettha mahāsīvatthero cattāri yugāni dasseti - puratthimacakkavāḷamukhavaṭṭiyaṃ tṭhitena purisena pakkhittayugassa hi chiggaḷena tassa andhakacchapassa gīvāya pavesanaṃ viya manussapaṭilābho adhiccapaṭilābhī. Dakkhiṇacakkavāḷamukhavaṭṭiyaṃ tṭhitena pakkhittassa pana paribbhamantassa purimayugaṃ patvā chiggaḷena chiggaḷupari āruḷhassa chiggaḷena gīvappavesanaṃ viya tathāgatuppādo adhiccatarasambhavo. Pacchimacakkavāḷamukhavaṭṭiyaṃ tṭhitena pakkhittassa pana paribbhamantassa purimayugadvayaṃ patvā chiggaḷena chiggaḷupari āruḷhassa chiggaḷena gīvappavesanaṃ viya tathāgatappaveditassa dhammavinayassa dīpanaṃ adhiccatarasambhavaṃ. Uttaracakkavāḷamukhavaṭṭiyaṃ tṭhitena pakkhittassa pana paribbhamantassa purimayugattayaṃ patvā chiggaḷena chiggaḷupari āruḷhassa chiggaḷena gīvappavesanaṃ viya catusaccapaṭivedho ativiya adhiccatarasambhavo veditabbo. Navamādīni abhisamayasaṃyutte vuttanayānevāti.

Papātavaggo pañcama.

6. Abhisamayavaggavaṇṇanā

1121. Abhisamayavaggo nidānavagge abhisamayasaṃyutte vitthāritova.

7. Paṭhamaāmakadhaññaḥpeyyālavaggo

3. Paññāsuttavaṇṇanā

1133. Āmakadhaññaṇṇapeyyāle ariyena paññācakkhunāti vipassanaṃ ādiṃ katvā lokiyalokuttarena ñāṇacakkhunā.

4. Surāmerayasuttavaṇṇanā

1134. Surāmerayamajjappamādaṭṭhānā paṭiviratāti ettha surā nāma piṭṭhasurā, odanasurā, pūvasurā, kiṇṇapakkhittā, sambhārasaṃyuttāti pañcavidhā. Merayaṃ nāma pupphāsavo, phalāsavoti, evaṃ vutto yo koci āsavo. Majjanti tadeva ubhayaṃ, yaṃ vā panaññampi surāsavavinimuttaṃ madanīyaṃ. Yāya cetanāya taṃ pivanti, sā pamādassa kāraṇattā pamādaṭṭhānaṃ nāma, tato paṭiviratāti attho.

6-7. Matteyyasuttādivaṇṇanā

1136-1137. Matteyyāti mātuhitā, mātari sammāpaṭipannāti attho. Petteyyādīsu pītuhitā petteyyā.

8-9. Sāmaññasuttādivaṇṇanā

1138-1139. Samaṇānaṃ hitā sāmaññā. Brāhmaṇānaṃ hitā brahmaññā. Tesu tesu sammā paṭipannānaṃ yeva taṃ adhivacanaṃ.

10. Pacāyikasuttavaṇṇanā

1140. Kule jeṭṭhāpacāyino kule jeṭṭhānaṃ apacāyino, nīcavuttinoti attho.

8. Dutiyāmakadhaññaṇṇapeyyālavaggo

8. Bījagāmasuttavaṇṇanā

1148. Bījagāma bhūtagāmasamārambhāti mūlabījaṃ, khandhabījaṃ, phalubījaṃ, aggabījaṃ, bījabījanti pañcavidhassa bījagāmassa ceva yassa kassaci nīlatiṇarukkhādikassa bhūtagāmassa ca samārambhā, chedanapacanādibhāvena vikopānā paṭiviratāti attho.

9. Vikālabhojanasuttavaṇṇanā

1149. Vikālabhojanāti kālātikkantabhojanā, majjhanhikātikkamato paṭṭhāya yāvakālikaparibhogāti attho.

10. Gandhavigāḍhasuttavaṇṇanā

1150. Mālādīsu mālāti yaṃ kiñci pupphaṃ. Gandhanti yaṃ kiñci gandhajātaṃ. Vilepananti chavirāgakaraṇaṃ. Tattha piḷandhantā dhārenti nāma, ūnaṭṭhānaṃ pūrentā maṇḍenti nāma, gandhavasena chavirāgavasena ca sādīyantaṃ vibhūsentī nāma. Tānaṃ vuccati kāraṇaṃ. Tasmā yāya dussīlyacetanāya tāni mālādhāraṇādīni mahājano karoti, tato paṭiviratāti attho.

9. Tatiyāmakadhaññaṇṇapeyyālavaggo

1. Naccagītasuttavaṇṇanā

1151. Sāsanassa ananulomattā visūkaṃ paṭaṇṇibhūtaṃ dassananti visūkadassanaṃ. Attanā naccanānaccāpanādivasena naccā ca gītā ca vāditā ca antamaso mayūranaccādivasenāpi pavattānaṃ naccādīnaṃ visūkabhūtā dassanā cāti

naccagītavāditavisūkadassanā. Naccādīni hi attanā payojetum vā parehi payojāpetum vā payuttāni passitum vā neva bhikkhūnaṃ, na bhikkhunīnaṃ vaṭṭanti.

2. Uccāsayanāsuttavaṇṇanā

1152. Uccāsayaṇaṃ vuccati pamāṇātikkaṇṭaṃ. Mahāsayaṇaṃ akappiyattharaṇaṃ, tato paṭiviratāti attho.

3. Jātarūpasuttavaṇṇanā

1153. Jātarūpanti suvaṇṇaṃ. Rajatanti kahāpaṇo - lohamāsako, jatumāsako, dārumāsakoti ye vohāraṃ gacchanti, tassa ubhayassāpi paṭiggahaṇā paṭiviratā. Neva naṃ uggaṇḥanti na uggaṇḥāpentī, na upanikkhittaṃ sādīyanti attho.

4. Āmakadhaññaṇṇasuttavaṇṇanā

1154. Āmakadhaññaṇṇapaṭiggahaṇāti sāli-vīhi-yava-godhuma-kaṅgu-varaka-kudrūsakasaṅkhātassa sattavidhassāpi āmakadhaññaṇṇassa paṭiggahaṇā. Na kevalaṇca etesaṃ paṭiggahaṇameva, āmasanampi bhikkhūnaṃ na vaṭṭatiyeva.

5. Āmakamaṃsasuttavaṇṇanā

1155. Āmakamaṃsapāṭiggahaṇāti ettha aññaṭṭa uddissa anuññaṭṭa āmakamaṃsamacchānaṃ paṭiggahaṇameva bhikkhūnaṃ na vaṭṭati, no āmasanaṃ.

6. Kumārikasuttavaṇṇanā

1156. Itthikumārikapaṭiggahaṇāti ettha itthīti purisantaragatā, itarā kumārikā nāma. Tāsaṃ paṭiggahaṇampi āmasanampi akappiyameva.

7. Dāsīdāsasuttavaṇṇanā

1157. Dāsīdāsapāṭiggahaṇāti ettha dāsīdāsavaseneva tesāṃ paṭiggahaṇaṃ na vaṭṭati, “kappiyakāraṇaṃ dammi, ārāmikaṃ dammi”ti evaṃ vutte pana vaṭṭati.

10. Catutthaāmakadhaññaṇṇapeyyālavaggo

1. Khettaṇṇasuttavaṇṇanā

1161. Ajeḷakādīsū khettaṇṇaparīyosānesu kappiyākappiyaṇaṃ vinayavasena upaparikkhitabbo. Tattha khettaṇṇaṃ nāma yasmiṃ pubbaṇṇaṃ ruhati. Vatthu nāma yasmiṃ aparāṇṇaṃ ruhati. Yattha vā ubhayaṃ ruhati, taṃ khettaṇṇaṃ. Tadattāya akatabhūmibhāgo vatthu. Khettaṇṇasūṇesaṃ cettha vāpitaḷākādīnīpi saṅgahitāneva.

2-3. Kayavikkayasuttādivaṇṇanā

1162-1163. Kayavikkayāti kayā ca vikkayā ca. Dūteyyaṃ vuccati dūtakammaṃ, gihīnaṃ paṇṇaṃ vā sāsanaṃ vā gahetvā tattha tattha gamanaṃ. Pahīṇagamaṇaṃ vuccati gharā gharaṃ pesitassa khuddakagamaṇaṃ. Anuyogo nāma tadubhayakaraṇaṃ. Tasmā dūteyyapahīṇagamaṇānuyogāti evamettha attho veditabbo.

4. Tulākūṭasuttavaṇṇanā

1164. Tulākūṭādīsū kūṭanti vaṇṇanaṃ. Tattha tulākūṭaṃ tāva rūpakūṭaṃ, aṅgakūṭaṃ, gahaṇakūṭaṃ, paṭicchannakūṭanti catubbidhaṃ hoti. Tattha rūpakūṭaṃ nāma dve tulā samarūpā katvā gaṇhanto mahatīyā gaṇhāti, dadanto khuddikāya deti.

Aṅgakūṭaṃ nāma gaṇhanto pacchābhāge hatthena tulaṃ akkamati, dadanto pubbabhāge. Gahaṇakūṭaṃ nāma gaṇhanto mūle rajjuṃ gaṇhāti, dadanto agge. Paṭicchannakūṭaṃ nāma tulaṃ susiraṃ katvā anto ayacuṇṇaṃ pakkhipitvā gaṇhanto taṃ pacchābhāge karoti, dadanto aggabhāge.

Kaṃso vuccati suvaṇṇapāti, tāya vañcanaṃ kaṃsakūṭaṃ. Kathaṃ? Ekaṃ suvaṇṇapātiṃ katvā aññā dve tisso lohapaṭiyo suvaṇṇavaṇṇā karonti. Tato janapadaṃ gantvā, kiñcideva aḍḍhakulaṃ pavisitvā, “suvaṇṇabhājanāni kiṇathā”ti vatvā, agghe pucchite samagghataraṃ dātukāmā honti, tato tehi “kathaṃ imesaṃ suvaṇṇabhāvo jānitabbo”ti vutte “vīmaṃsitvā gaṇhathā”ti suvaṇṇapātiṃ pāsāṇe ghaṃsitvā sabbapaṭiyo datvā gacchanti.

Mānakūṭaṃ hadayabheda-sikhābheda-rajjubhedavasena tividhaṃ hoti. Tattha hadayabhedo sappitelādiminanaṃ labbhati. Tāni hi gaṇhanto heṭṭhāchiddena mānena “saṇikaṃ āsiñcā”ti vatvā antobhājane bahuṃ paggharāpetvā gaṇhāti, dadanto chiddaṃ pidhāya sīghaṃ pūretvā deti. Sikhābhedo tilaṇḍulādiminanaṃ labbhati. Tāni hi gaṇhanto saṇikaṃ sikhāṃ ussāpetvā gaṇhāti, dadanto vegena sikhāṃ bhindanto deti. Rajjubhedo khattavatthuminanaṃ labbhati. Lañjaṃ alabhantā hi khettaṃ amahantaṃ mahantaṃ katvā minanti.

5. Ukkoṭanasuttavaṇṇanā

1165. Ukkoṭanādīsu ukkoṭananti sāmike assāmike kātuṃ lañjaggahaṇaṃ. Vañcananti tehi tehi upāyehi paresaṃ vañcanaṃ. Tatridamekaṃvatthu - eko kira luddako migañca migapotakañca gahetvā āgacchati. Tameko dhutto “kiṃ, bho, migo agghati, kiṃ migapotako”ti?, Āha. “Migo dve kahāpaṇe, migapotako eka”nti ca vutte kahāpaṇaṃ datvā, migapotakaṃ gahetvā thokaṃ gantvā nivatto “na me, bho, migapotakena attho, migaṃ me dehī”ti āha. Tena hi dve kahāpaṇe dehīti. Nanu, bho, mayā paṭhamaṃ eko kahāpaṇo dinnoti. Āma dinnoti. Imampi migapotakaṃ gaṇha, evaṃ so ca kahāpaṇo, ayañca kahāpaṇagghanaṃ migapotakoti dve kahāpaṇā bhavissantīti. So “kāraṇaṃ vadatī”ti sallakkhetvā migapotakaṃ gahetvā migaṃ adāsīti.

Nikatīti yogavasena vā māyāvasena vā apāmaṅgaṃ pāmaṅganti amaṇiṃ maṇinti, asuvaṇṇaṃ suvaṇṇanti katvā patirūpakena vañcanaṃ. Sāciyogoti kuṭilayogo. Etesaṃyeva ukkoṭanādīnametaṃ nāmaṃ. Tasmā ukkoṭanasāciyogā vañcanasāciyogā nikatisāciyogāti evamettha attho daṭṭhabbo. Keci aññaṃ dassetvā aññassa parivattanaṃ sāciyogoti vadanti. Taṃ pana vañcaneneva saṅgahitaṃ.

6-11. Chedanasuttādivaṇṇanā

1166-1171. Chedanādīsu chedananti hatthacchedanādi. Vadhoti maraṇaṃ. Bandhoti rajjubandhanādīhi bandhanaṃ. Viparāmosoti himaviparāmoso, gumbaviparāmosoti duvidho. Yaṃ himapātasamaye himena paṭicchannā hutvā maggapaṭipannaṃ janāṃ musanti, ayaṃ himaviparāmoso. Yaṃ gumbādipaṭicchannā musanti, ayaṃ gumbaviparāmoso.

Ālopo vuccati gāmanigamādīnaṃ vilopakaraṇaṃ. Sahasākāroti sāhasakiriyaṃ, geḥaṃ pavisitvā, manussānaṃ ure satthaṃ ṭhapetvā, icchitabhaṇḍaggahaṇaṃ. Evametasmā chedanaavadhabandhanaviparāmosaālopasahasākārā paṭiviratā. Sesāṃ sabbattha uttānatthamevāti.

Āmakadhaññaṭṭapeyyālavāṇṇanā niṭṭhitā.

Iti sārattappakāsiniyā saṃyuttanikāya-aṭṭhakathāya

Mahāvaggavaṇṇanā niṭṭhitā.

Nigamanakathā

Ettāvatā hi -

“Bahukārassa yatīnaṃ vipassanācāranipuṇabuddhīnaṃ,
Saṃyuttavarāṇikāyassa atthasaṃvaṇṇanaṃ kātuṃ.

“Saddhammassa ciraṭṭhitimāsisamānena yā mayā;
Nipuṇā aṭṭhakathā āradhā sārattappakāsinī nāma.

“Sā hi mahāaṭṭhakathāya sāramādāya niṭṭhitā esā;
Aṭṭhasattatimattāya pāḷiyā bhāṇavārehi.

“Ekūnasatṭhimatto visuddhimaggopi bhāṇavārehi;
Atthappakāsanatthāya āgamānaṃ kato yasmā.

“Tasmā tena sahāyaṃ aṭṭhakathā bhāṇavārāṇānāya;
Thokena aparipūraṃ sattatiṃsasataṃ hoti.

“Sattatiṃsādhikasata-parimāṇaṃ bhāṇavārato evaṃ;
Samayaṃ pakāsayantiṃ mahāvihārādhivāsīnaṃ.

“Mūlaṭṭhakathāya sāramādāya mayā imaṃ karontena;
Yaṃ puññaṃ upacitaṃ tena hotu sabbo sukhī loko.

“Etissā karaṇatthaṃ therena bhadantajotipālana;
Suciśīlena subhāsitaṃ pakāsayantaññaṇena.

“Sāsanavibhūtikāmena yācamānena maṃ subhagaṇena;
Yaṃ samadhigataṃ puññaṃ tenāpi jano sukhī bhavatū”ti.

Paramavisuddhasaddhābuddhivīriyappaṭimaṇḍitena
sīlācārajjavamaddavādiguṇasamudayasamuditena
sakasamayasaṃyuttaragahanajjhogāhaṇasamatthena
paññaṭṭapeyyattiyasamānāgatena tipīṭakapariyattippabhede sātṭhakathe satthusāsane
appaṭihataññaṇappabhāvena mahāveyyākaraṇena
karaṇasampattijanitasukhaviniggaṭamadhurodāravacanālāvaṇṇayuttana
yuttamuttavādinā vādīvarena mahākavinā pabhinnaṭṭapaṭisambhidāparivāre
chaḷabhiññaḍḍippabhedaguṇappaṭimaṇḍite uttarimanussadhamme
suppatiṭṭhitabuddhīnaṃ theravaṃsappadīpānaṃ therānaṃ mahāvihāravāsīnaṃ
vaṃsālaṅkārabhūtena vipulavisuddhabuddhinā buddhaghosoti garūhi
gahitaṇāmadheyyena therena katā ayaṃ sārattappakāsinī nāma
saṃyuttanikāyaṭṭhakathā.

“Tāva tiṭṭhatu lokasmiṃ, lokanittaraṇesinaṃ;
Dassenti kulaputtānaṃ, nayaṃ sīlavisuddhiyā.

“Yāva buddhoti nāmampi, suddhacittassa tādino;
Lokamhi lokajeṭṭhassa, pavattati mahesino”ti.

Sāratthappakāsinī nāma

Samyuttanikāya-aṭṭhakathā sabbākārena niṭṭhitā.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Σχόλια. Ο Κανόνας των Ομιλιών - Σχόλια. 3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών - Σχόλια. 5. Σχόλια για το μεγάλο βιβλίο. 12. Συνδεδεμένες ομιλίες για τις αλήθειες έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org